Your English Toolbox

VOCABULARY · EPISODE 207

Every Cloud Has a Silver Lining: 4 Weather Idioms

English learning resource · FR

Key words & expressions · English + French

4 learning entries

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

1

rain cats and dogs

pleuvoir des cordes

DEF

To rain very heavily.

Informal and colourful; use it for heavy rain rather than a light shower. 'It is pouring' is a neutral alternative.

FR

Pleuvoir très fort.

Expression imagée et familière pour une pluie forte ; it is pouring est une alternative neutre.

The picnic was cancelled because it was raining cats and dogs.

Le pique-nique a été annulé parce qu'il pleuvait des cordes.

Take an umbrella; it is raining cats and dogs.

Prends un parapluie ; il pleut des cordes.

2

every cloud has a silver lining

à quelque chose malheur est bon

DEF

A difficult or disappointing situation can have a positive side.

A hopeful expression, but it may sound dismissive if someone needs sympathy or a chance to be heard first.

FR

Une situation difficile ou décevante peut avoir un aspect positif.

Expression optimiste, mais elle peut sembler minimiser la situation si la personne a d'abord besoin d'écoute.

The picnic was cancelled, but cooking together was a silver lining.

Le pique-nique a été annulé, mais cuisiner ensemble était le côté positif.

Losing one opportunity led her to a better one; every cloud has a silver lining.

Elle a perdu une occasion puis en a trouvé une meilleure : à quelque chose malheur est bon.

3

a storm in a teacup

une tempête dans un verre d'eau

DEF

A lot of worry or anger about a relatively unimportant issue.

Common in British English; 'a tempest in a teapot' is an American variant. It expresses the speaker's judgment that the problem is small.

FR

Beaucoup d'inquiétude ou de colère pour une question relativement peu importante.

Courant en anglais britannique ; a tempest in a teapot est une variante américaine. La personne qui parle juge le problème mineur.

Their argument over the blanket colour was a storm in a teacup.

La dispute sur la couleur de la couverture était une tempête dans un verre d'eau.

The dispute over a tiny change to the sign became a storm in a teacup.

Le conflit sur une petite modification du panneau est devenu une tempête dans un verre d'eau.

4

under a cloud

sous le coup de soupçons; en disgrâce

DEF

Regarded with suspicion or disapproval.

It indicates that suspicion exists, not that wrongdoing has been proved. It differs from 'under the weather', which means feeling unwell.

FR

Être considéré avec suspicion ou désapprobation.

Indique l'existence de soupçons, sans prouver une faute. Diffère de under the weather, qui signifie ne pas se sentir bien.

The manager left the company under a cloud after questions about missing money.

Le dirigeant a quitté l'entreprise sous le coup de soupçons après des questions sur de l'argent manquant.

The official remained under a cloud while the allegations were investigated.

Le responsable est resté sous le coup de soupçons pendant l'enquête sur les accusations.